

Digital Still Camera / Instruction Manual	GB
Цифровой фотоаппарат / Инструкция по эксплуатации	RU
Цифровий фотоапарат / Посібник з експлуатації	UA

Cyber-shot



English

Owner's Record

The model and serial numbers are located on the bottom. Record the serial number in the space provided below. Refer to these numbers whenever you call upon your Sony dealer regarding this product.

Model No. DSC-S3000

Serial No. _____

WARNING

To reduce fire or shock hazard, do not expose the unit to rain or moisture.

For Customers in the U.S.A.

If you have any questions about this product, you may call:

Sony Customer Information Center
1-800-222-SONY (7669).

The number below is for the FCC related matters only.

Regulatory Information

Declaration of Conformity

Trade Name: SONY
Model No.: DSC-S3000
Responsible Party: Sony Electronics Inc.
Address: 16530 Via Esprillo,
San Diego, CA 92127 U.S.A.
Telephone No.: 858-942-2230

This device complies with Part15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

CAUTION

You are cautioned that any changes or modifications not expressly approved in this manual could void your authority to operate this equipment.

Note:

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules.

These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

The supplied interface cable must be used with the equipment in order to comply with the limits for a digital device pursuant to Subpart B of Part 15 of FCC Rules.

For Customers in Europe

Notice for the customers in the countries applying EU Directives

The manufacturer of this product is Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. The Authorized Representative for EMC and product safety is Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. For any service or guarantee matters please refer to the addresses given in separate service or guarantee documents.

This product has been tested and found compliant with the limits set out in the EMC Directive for using connection cables shorter than 3 meters (9.8 feet).

Attention

The electromagnetic fields at the specific frequencies may influence the picture and sound of this unit.

Notice

If static electricity or electromagnetism causes data transfer to discontinue midway (fail), restart the application or disconnect and connect the communication cable (USB, etc.) again.

I Disposal of Old Electrical & Electronic Equipment (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)



This symbol on the product or on its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product,

please contact your local Civic Office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

I Disposal of waste batteries (applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)



This symbol on the battery or on the packaging indicates that the battery provided with this product shall not be treated as household waste. On certain batteries this symbol might be used in combination with a chemical symbol. The chemical symbols for mercury (Hg) or lead (Pb) are added if the battery contains more than 0.0005% mercury or 0.004% lead. By ensuring these batteries are disposed of correctly, you will help prevent

potentially negative consequences for the environment and human health which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of the battery. The recycling of the materials will help to conserve natural resources.

In case of products that for safety, performance or data integrity reasons require a permanent connection with an incorporated battery, this battery should be replaced by qualified service staff only. To ensure that the battery will be treated properly, hand over the product at end-of-life to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment.

For all other batteries, please view the section on how to remove the battery from the product safely.

Hand the battery over to the applicable collection point for the recycling of waste batteries. For more detailed information about recycling of this product or battery, please contact your local Civic Office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Refer to “Cyber-shot User Guide” (HTML) on supplied CD-ROM

For details on advanced operations, please read “Cyber-shot User Guide” (HTML) on the CD-ROM (supplied) using a computer.



Insert the CD-ROM into the CD-ROM drive.

GB

For Windows users:

- ① Click [User Guide] → [Install].
- ② Start “User Guide” from the shortcut on the desktop.

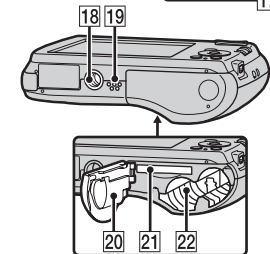
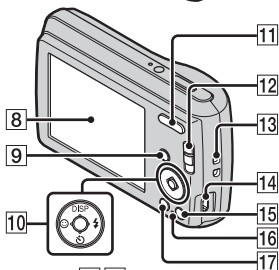
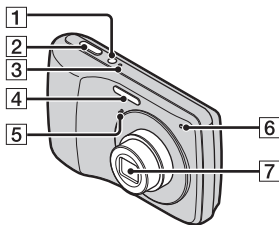
For Macintosh users:

- ① Select the [User Guide] and copy [eng] folder stored in the [User Guide] folder to your computer.
- ② After copying is complete, double-click “index.html” in the [eng] folder.

Checking the accessories supplied

- LR6 (size AA) alkaline batteries (2)
- Dedicated USB cable (Sony Corporation 1-837-597-) (1)
- Wrist strap (1)
- CD-ROM (1)
 - Cyber-shot application software
 - “Cyber-shot User Guide”
- Instruction Manual (this manual) (1)

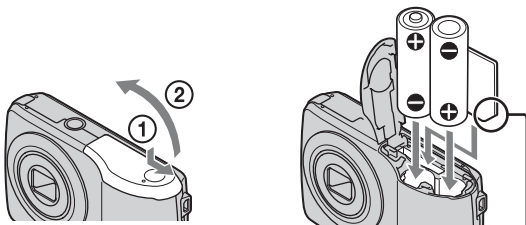
Identifying parts



- 1** ON/OFF (Power) button
- 2** Shutter button
- 3** ON/OFF (Power) lamp
- 4** Flash
- 5** Microphone
- 6** Self-timer lamp/Smile Shutter lamp

- 7** Lens
- 8** LCD screen
- 9** ▶ (Playback) button
- 10** Control button
Menu on: ▲/▼/◀/▶/●
Menu off: DISP/⊙/☺/⚡
- 11** For shooting: W/T (Zoom) button
For viewing: Q (Playback zoom) button/☒ (Index) button
- 12** Mode switch
- 13** Hook for wrist strap
- 14** ⚡ (USB) / A/V OUT jack
- 15** ☒ (Delete) button
- 16** Access lamp
- 17** MENU button
- 18** Tripod receptacle
 - Use a tripod with a screw less than 5.5 mm (7/32 inches) long. Otherwise, you cannot firmly secure the camera, and damage to the camera may occur.
- 19** Speaker
- 20** Battery/memory card cover
- 21** Memory card slot
- 22** Battery insertion slot

Inserting the batteries/a memory card (sold separately)



Ensure the notched corner faces correctly.

GB

- 1 Open the cover.
- 2 Insert the memory card (sold separately).
 - With the notched corner facing as illustrated, insert the memory card until it clicks into place.
- 3 Match +/- and insert the batteries.
- 4 Close the cover.

Memory cards that you can use

	Memory Card	For still images	For movies
A	Memory Stick PRO Duo	○	○
	Memory Stick PRO-HG Duo	○	○
	Memory Stick Duo	○	—
B	SD memory card	○	○
	SDHC memory card	○	○

- In this manual, products in A are collectively referred to as “Memory Stick Duo” media.
- In this manual, products in B are collectively referred to as SD card.
- When recording movies, it is recommended that you use Class 2 or faster SD cards.

■ To remove the memory card/batteries

Memory card: Push the memory card in once.

Batteries: Be sure not to drop the batteries.

Note

- Never open the battery/memory card cover or remove the batteries/memory card when the access lamp (page 6) is lit. This may cause damage to data in the memory card/internal memory.

■ Batteries you can and cannot use with your camera

In the table below, ○ indicates the battery can be used, while — indicates the one cannot be used.

Battery type	Supplied	Supported	Rechargeable
LR6 (size AA) alkaline batteries	○	○	—
HR15/51: HR6 (size AA) Nickel-Metal Hydride batteries	—	○	○
ZR6 (size AA) Oxy Nickel Primary batteries	—	○	—
Lithium batteries*	—	—	—
Manganese batteries*	—	—	—
Ni-Cd batteries*	—	—	—

* Operating performance cannot be ensured if voltage drops or other problems are caused by the nature of the battery.

■ Battery life and number of images you can record/view

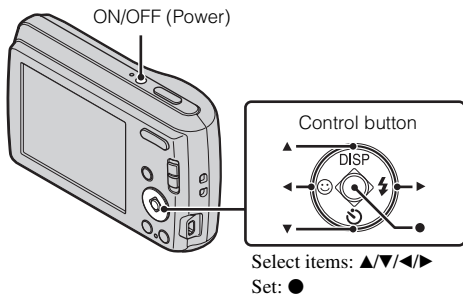
	Battery life (min.)	No. of Images
Shooting still images	Approx. 100	Approx. 200
Viewing still images	Approx. 350	Approx. 7000
Shooting movies	Approx. 160	—

Notes

- The number of images that can be recorded is an approximate number when shooting with new batteries. The number may be less depending on the circumstances.
- The number of images that can be recorded is when shooting under the following conditions:
 - Using Sony “Memory Stick PRO Duo” (Mark2) media (sold separately).
 - New batteries are used at an ambient temperature of 25°C (77°F).
- The number of still images that can be recorded is based on the CIPA standard, and is for shooting under the following conditions. (CIPA: Camera & Imaging Products Association)
 - [SteadyShot] is set to [Off].
 - DISP (Screen Display Settings) is set to [Normal].
 - Shooting once every 30 seconds.
 - The zoom is switched alternately between the W and T ends.
 - The flash strobes once every two times.
 - The power turns on and off once every ten times.
- The battery life for movies is when shooting under the following conditions:
 - Recording mode: VGA
 - When continuous shooting ends because of set limits (page 16), press the shutter button down again and continue shooting. Shooting functions such as the zoom do not operate.
- The values shown for alkaline battery are based on commercial norms, and do not apply to all alkaline batteries in all conditions. The values may vary, depending on the battery manufacturer/type, environmental conditions, product setting, etc.

Setting the date and time

Date & Time setting is displayed when you press the ON/OFF (Power) button for the first time.

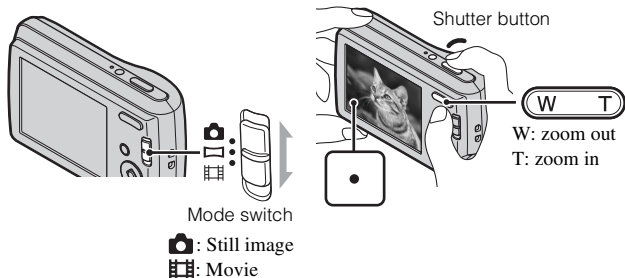


- 1 Press the ON/OFF (Power) button.**

Date & Time setting is displayed when you press the ON/OFF (Power) button for the first time.

 - It may take time for the power to turn on and allow operation.
- 2 Set [Date & Time Format], [Daylight Savings] and [Date & Time], then press [OK].**
 - Midnight is indicated as 12:00 AM, and noon as 12:00 PM.
- 3 Select the desired area following the instructions on the screen, then press ● → [OK].**
- 4 Select the desired display color and display resolution mode, following the instructions on the screen.**

Shooting still images/movies



GB

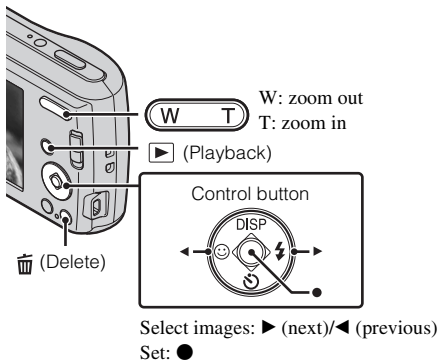
Shooting still images:

- 1 Press the shutter button halfway down to focus.
When the image is in focus, a beep sounds and the ● indicator lights.
 - 2 Press the shutter button fully down.
-

Shooting movies:

- 1 Press the shutter button fully down to start recording.
 - You can zoom by pressing the W/T (zoom) button before shooting.
 - 2 Press the shutter button fully down again to stop recording.
-

Viewing images



1 Press the ► (Playback) button.

■ Selecting next/previous image

Select an image with ► (next)/◄ (previous) on the control button. Press ● in the center of the control button to view movies.

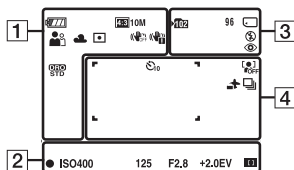
■ Deleting an image

- ① Press (Delete) button.
- ② Select [This Image] with ▲ on the control button, then press ●.

■ Returning to shooting images

Press the shutter button halfway down.

List of icons displayed on the screen (When shooting still images)



1

Display	Indication
	Battery remaining
	Low battery warning
	Image size
	Scene Selection
	Shooting mode
	Scene Recognition icon
	White balance
	Metering Mode
	SteadyShot
	Vibration warning
	DRO
	Smile Detection
	Sensitivity indicator
	Zoom scaling
	AE/AF lock
ISO400	ISO number

2

Display	Indication
	AE/AF lock
ISO400	ISO number

Display	Indication
125	Shutter speed
F2.8	Aperture value
+2.0EV	Exposure Value
	AF range finder frame indicator

GB

3

Display	Indication
	Recording folder
96	Number of recordable images
	Recording/Playback Media (memory card, internal memory)
	Flash mode
	Red-eye reduction
	Flash charging

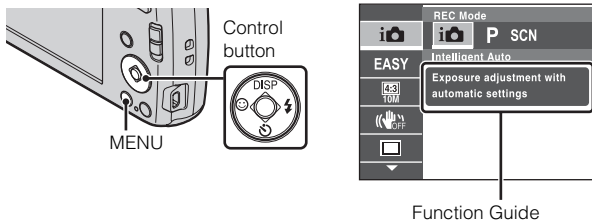
4

Display	Indication
	Self-timer
	Face Detection
	Destination
	Burst Settings
	AF range finder frame
	Spot metering cross-hairs

GB
13

Introduction of other functions

Other functions used when shooting or playing back can be operated using the Control button or MENU button on the camera. This camera is equipped with a Function Guide that allows you to easily select from the functions. While displaying the guide, try the other functions.



Control button

DISP (Screen Display Settings): Allows you to change the screen display.

⌚ (Self-Timer): Allows you to use the self-timer.

☺ (Smile Shutter): Allows you to use the Smile Shutter mode.

⚡ (Flash): Allows you to select a flash mode for still images.

Menu Items

Shooting



REC Mode	Select recording mode.
Scene Selection	Select pre-set settings to match various scene conditions.
Easy Mode	Shoot still images using minimal functions.
Shooting Direction	Set the direction to pan the camera when shooting Sweep Panorama images.
Image Size	Select the image size for still images, panoramic images or movie files.
SteadyShot	Select the anti-blur mode.
Burst Settings	Select single-image mode or burst mode.
EV	Adjust the exposure manually.
ISO	Adjust the luminous sensitivity.



White Balance	Adjust color tones of an image.
Focus	Select the focus method.
Metering Mode	Select the metering mode that sets which part of the subject to measure to determine the exposure.
Smile Detection Sensitivity	Set the Smile Shutter function sensitivity for detecting smiles.
Face Detection	The camera detects faces and adjusts various settings automatically.
DRO	Set DRO function to correct the brightness and contrast and improve the image quality.



Viewing


Easy Mode	Set the text-size increases and all indicators become easier to see.
Slideshow	Select a method of continuous playback.
Retouch	Retouch an image using various effects.
Delete	Delete an image.
Protect	Protect the images.
DPOF	Add a print order mark to a still image.
Rotate	Rotate a still image to the left or right.
Select Folder	Select a folder which contains the images you want to play back.

Setting items

If you press the MENU button while shooting or during playback,  (Settings) is provided as a final selection. You can change the default settings on the  (Settings) screen.

 Shooting Settings	Grid Line/Disp. Resolution/Digital Zoom/Red Eye Reduction
 Main Settings	Beep/Language Setting/Function Guide/Display color/Power Save/Initialize/Video Out/USB Connect/LUN Setting

 Memory Card Tool*	Format/Create REC. Folder/Change REC. Folder/Delete REC. Folder/Copy/File Number
 Clock Settings	Area Setting/Date & Time Setting

* If a memory card is not inserted,  (Internal Memory Tool) will be displayed and only [Format] and [File Number] can be selected.

Number of still images and recordable time of movies

The number of still images and recordable time may vary depending on the shooting conditions and the memory card.

Still images

(Units: Images)

Size \ Capacity	Internal memory	Memory card
	Approx. 6 MB	2 GB
10M	1	440
VGA	35	11000
16:9(7M)	1	520

Movies

The table below shows the approximate maximum recording times. These are the total times for all movie files. The recordable movie file size is up to approx. 2 GB for each file.



(Units: hour : minute : second)

Size \ Capacity	Internal memory	Memory card
	Approx. 6 MB	2 GB
VGA	0:00:05	0:25:00
QVGA	0:00:15	1:15:00

Notes on using the camera

Changing the language setting

The screen language setting, press the MENU button, then select

 (Settings) →  (Main Settings) → [Language Setting].

On use and care

Avoid rough handling, disassembling, modifying, physical shock, or impact such as hammering, dropping or stepping on the product. Be particularly careful of the lens.

GB

Notes on recording/playback

- Before you start recording, make a trial recording to make sure that the camera is working correctly.
- The camera is neither dust-proof, nor splash-proof, nor water-proof.
- Avoid exposing the camera to water. If water enters inside the camera, a malfunction may occur. In some cases, the camera cannot be repaired.
- Do not aim the camera at the sun or other bright light. It may cause the malfunction of the camera.
- If moisture condensation occurs, remove it before using the camera.
- Do not shake or strike the camera. It may cause a malfunction and you may not be able to record images. Furthermore, the recording media may become unusable or image data may be damaged.

Do not use/store the camera in the following places

- In an extremely hot, cold or humid place
In places such as in a car parked in the sun, the camera body may become deformed and this may cause a malfunction.
- Under direct sunlight or near a heater
The camera body may become discolored or deformed, and this may cause a malfunction.
- In a location subject to rocking vibration
- Near a location that generates strong radio waves, emits radiation or is strongly magnetic place. Otherwise, the camera may not properly record or play back images.
- In sandy or dusty places
Be careful not to let sand or dust get into the camera. This may cause the camera to malfunction, and in some cases this malfunction cannot be repaired.

On carrying

Do not sit down in a chair or other place with the camera in the back pocket of your trousers or skirt, as this may cause malfunction or damage the camera.

On the battery

- Avoid rough handling, disassembling, modifying, physical shock, or impact such as hammering, dropping or stepping on the battery.
- Do not use a deformed or damaged battery.
- Do not mix a used battery together with a new battery or different types of batteries.
- Remove the batteries from the camera when you do not operate the camera for long periods, or when the batteries are dead.

Notes on the LCD screen and lens

The LCD screen is manufactured using extremely high-precision technology so over 99.99% of the pixels are operational for effective use. However, some tiny black and/or bright dots (white, red, blue or green) may appear on the LCD screen. These dots are a normal result of the manufacturing process, and do not affect the recording.

On camera's temperature

Your camera and battery may get warm due to continuous use, but it is not a malfunction.

Warning on copyright

Television programs, films, videotapes, and other materials may be copyrighted. Unauthorized recording of such materials may be contrary to the provisions of the copyright laws.

No compensation for damaged content or recording failure

Sony cannot compensate for failure to record or loss or damage of recorded content due to a malfunction of the camera or recording media, etc.

Cleaning the camera surface

Clean the camera surface with a soft cloth slightly moistened with water, then wipe the surface with a dry cloth. To prevent damage to the finish or casing:

- Do not expose the camera to chemical products such as thinner, benzine, alcohol, disposable cloths, insect repellent, sunscreen or insecticide.

Specifications

Camera

[System]

Image device:

6.14 mm (1/2.9 type) color CCD,
Primary color filter

Total pixel number of camera:

Approx. 10.3 Megapixels

Effective pixel number of camera:

Approx. 10.1 Megapixels

Lens: 4× zoom lens

f = 4.0 mm – 16.0 mm (28 mm –
112 mm (35 mm film equivalent))
F3.0 (W) – F5.7 (T)

Exposure control: Automatic exposure,
Scene Selection (9 modes)

White balance: Automatic, Daylight,

Cloudy, Fluorescent 1/2/3,
Incandescent, Flash

Recording interval for Burst mode:

Approx. 1.5 second

File format:

Still images: JPEG (DCF Ver. 2.0,
Exif Ver. 2.3, MPF Baseline)
compliant, DPOF compatible
Movies: AVI (Motion JPEG)

Recording media: Internal Memory

(approx. 6 MB), “Memory Stick
Duo” media, SD card

Flash: Flash range (ISO sensitivity

(Recommended exposure Index)
set to Auto):

Approx. 0.5 m to 3.0 m (1 ft 7 3/4
inches to 9 ft 10 1/8 inches) (W)/
approx. 0.5 m to 1.5 m (1 ft 7 3/4
inches to 4 ft 11 1/8 inches) (T)

[Input and Output connectors]

➤ (USB)/A/V OUT terminal:

Video output

Audio output (Monaural)

USB communication

USB communication: Hi-Speed USB

(USB 2.0)

GB

[LCD screen]

LCD panel:

6.7 cm (2.7 type) TFT drive

Total number of dots: 230 400 (960
× 240) dots

[Power, general]

Power: LR6 (size AA) alkaline

batteries (2), 3 V

HR15/51: HR6 (size AA) Nickel-

Metal Hydride batteries (2) (sold
separately), 2.4 V

ZR6 (size AA) Oxy Nickel Primary
batteries (2) (sold separately), 3 V

Power consumption (during shooting):

1.1 W

Operating temperature: 0°C to 40°C

(32°F to 104°F)

Storage temperature: -20°C to +60°C

(-4°F to +140°F)

Dimensions (CIPA compliant):

99.0 mm × 61.0 mm × 29.3 mm

(4 inches × 2 1/2 inches

× 1 3/16 inches) (W/H/D)

Mass (CIPA compliant): Approx. 167 g

(5.9 oz) (including two batteries
and “Memory Stick Duo” media)

Microphone: Monaural

Speaker: Monaural

Exif Print: Compatible

PRINT Image Matching III:

Compatible

GB
19

Design and specifications are subject to change without notice.

Trademarks

- The following marks are trademarks of Sony Corporation.
Cyber-shot, “Cyber-shot,”
“Memory Stick PRO Duo,”
“Memory Stick PRO-HG Duo,”
“Memory Stick Duo”
- Windows is registered trademark of Microsoft Corporation in the United States and/or other countries.
- Macintosh is registered trademark of Apple Inc.
- SDHC logo is trademarks of SD-3C, LLC.
- In addition, system and product names used in this manual are, in general, trademarks or registered trademarks of their respective developers or manufacturers. However, the TM or ® marks are not used in all cases in this manual.

Additional information on this product and answers to frequently asked questions can be found at our Customer Support Website.

<http://www.sony.net/>

Printed on 70% or more recycled paper using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Для уменьшения опасности возгорания или поражения электрическим током не подвергайте аппарат воздействию дождя или влаги.



Дата изготовления изделия.

Вы можете узнать дату изготовления изделия, взглянув на обозначение “P/D:”, которое находится на этикетке со штрих кодом картонной коробки.

Знаки, указанные на этикетке со штрих кодом картонной коробки.

P/D:XX XXXX
└──┬──┘
1 2

1. Месяц изготовления

2. Год изготовления

A-0, B-1, C-2, D-3, E-4, F-5, G-6, H-7, I-8, J-9.

Для покупателей в Европе

Примечание для покупателей в странах, где действуют директивы ЕС

Производителем данного устройства является корпорация Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. Уполномоченным представителем по электромагнитной совместимости (EMC) и безопасности изделия является компания Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. По вопросам обслуживания и гарантии обращайтесь по адресам, указанным в соответствующих документах.

Данное изделие прошло испытания и соответствует ограничениям, установленным в Директиве EMC в отношении соединительных кабелей, длина которых не превышает 3 метров.

Внимание

Электромагнитные поля определенных частот могут влиять на изображение и звук данного аппарата.

Уведомление

Если статическое электричество или электромагнитные силы приводят к сбою в передаче данных, перезапустите приложение или отключите и снова подключите коммуникационный кабель (USB и т.д.).

Утилизация отслужившего электрического и электронного оборудования (директива применяется в странах Евросоюза и других европейских странах, где действуют системы раздельного сбора отходов)



Данный знак на устройстве или его упаковке обозначает, что данное устройство нельзя утилизировать вместе с прочими бытовыми отходами. Его следует сдать в соответствующий приемный пункт переработки электрического и электронного оборудования. Неправильная утилизация данного изделия может привести к потенциально негативному влиянию на окружающую среду и здоровье людей, поэтому для предотвращения подобных последствий необходимо выполнять специальные требования по утилизации этого изделия. Переработка данных материалов поможет сохранить природные ресурсы. Для получения более подробной информации о переработке этого изделия обратитесь в местные органы городского управления, службу сбора бытовых отходов или в магазин, где было приобретено изделие.

Утилизация использованных элементов питания (применяется в странах Евросоюза и других европейских странах, где действуют системы раздельного сбора отходов)



Данный знак на элементе питания или упаковке означает, что элемент питания, поставляемый с устройством, нельзя утилизировать вместе с прочими бытовыми отходами. На некоторых элементах питания данный символ может комбинироваться с символом химического элемента. Символы ртути (Hg) или свинца (Pb) указываются, если содержание

данных металлов менее 0,0005% (для ртути) и 0,004% (для свинца) соответственно.

Обеспечивая правильную утилизацию использованных элементов питания, вы предотвращаете негативное влияние на окружающую среду и здоровье людей, возникающее при неправильной утилизации. Вторичная переработка материалов, использованных при изготовлении элементов питания, способствует сохранению природных ресурсов.

При работе устройств, для которых в целях безопасности, выполнения каких-либо действий или сохранения имеющихся в памяти устройств данных необходима подача постоянного питания от встроенного элемента питания, замену такого элемента питания следует производить только в специализированных сервисных центрах. Для правильной утилизации использованных элементов питания, после истечения срока службы, сдавайте их в соответствующий пункт по сбору электронного и электрического оборудования.

Об использовании прочих элементов питания, пожалуйста, узнайте в разделе, в котором даны инструкции по извлечению элементов питания из устройства, соблюдая меры безопасности.

Сдавайте использованные элементы питания в соответствующие пункты по сбору и переработке использованных элементов питания.

Для получения более подробной информации о вторичной переработке данного изделия или использованного элемента питания, пожалуйста, обратитесь в местные органы городского управления, службу сбора бытовых отходов или в магазин, где было приобретено изделие.

См. “Руководство пользователя Cyber-shot” (HTML) на прилагаемом диске CD-ROM

Для получения дополнительной информации об усовершенствованных операциях прочитайте “Руководство пользователя Cyber-shot” (HTML) на диске CD-ROM (прилагается) на компьютере.



Вставьте диск CD-ROM в дисковод CD-ROM.

RU

Для пользователей Windows:

- ① Нажмите кнопку [Руководство пользователя] → [Установка].
- ② Запустите “Руководство пользователя” с помощью ярлыка на рабочем столе.

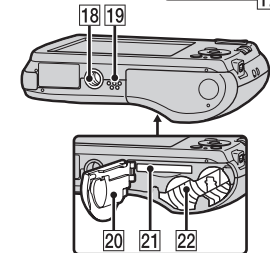
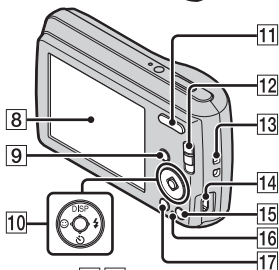
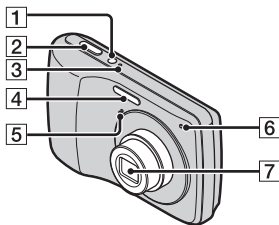
Для пользователей Macintosh:

- ① Выберите папку [Руководство пользователя] и скопируйте папку [ru], сохраненную в папке [Руководство пользователя], на компьютер.
- ② После завершения копирования дважды щелкните “index.html” в папке [ru].













Прилагаемые компоненты

- Фотоаппарат (1)
- Щелочные батарейки LR6 (размер AA) (2)
- Специальный кабель USB (Sony Corporation 1-837-597-) (1)
- Ремень на запястье (1)
- Диск CD-ROM (1)
 - Прикладное программное обеспечение Cyber-shot
 - “Руководство пользователя Cyber-shot”
- Инструкция по эксплуатации (данное руководство) (1)

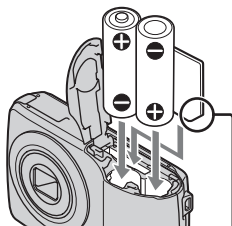
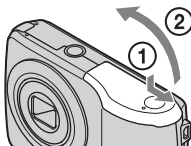
Обозначение частей



- 1** Кнопка ON/OFF (Питание)
- 2** Кнопка затвора
- 3** Индикатор ON/OFF (Питание)
- 4** Вспышка
- 5** Микрофон

- 6** Индикатор таймера самозапуска/индикатор режима Smile Shutter
- 7** Объектив
- 8** Экран ЖКД
- 9** Кнопка  (Воспроизведение)
- 10** Кнопка управления Меню включено: ////
Меню выключено: DISP//
- 11** Для съемки: кнопка W/T (Увеличение)
Для просмотра: кнопка  (Увеличение при воспроизведении)/кнопка  (Индекс)
- 12** Переключатель режима
- 13** Крючок для ремня на запястье
- 14** Гнездо  (USB) / A/V OUT
- 15** Кнопка  (Удалить)
- 16** Индикатор доступа
- 17** Кнопка MENU
- 18** Гнездо штатива
 - Используйте штатив с винтом длиной менее 5,5 мм. В противном случае не удастся устойчиво закрепить фотоаппарат, кроме того, это может привести к повреждению фотоаппарата.
- 19** Громкоговоритель
- 20** Крышка отсека для батареек/карты памяти
- 21** Слот карты памяти
- 22** Слот для установки батареек

Установка батареек/карты памяти (продается отдельно)



Убедитесь, что срезанный уголок расположен правильно.

RU

- 1 Откройте крышку карты памяти.
- 2 Вставьте карту памяти (продается отдельно).
 - Вставьте карту памяти до щелчка, чтобы срезанный уголок был направлен, как показано на рисунке.
- 3 Убедитесь в соответствии +/- и вставьте батарейки.
- 4 Закройте крышку.

■ Карты памяти, которые можно использовать

	Карта памяти	Для фотосъемки	Для видеосъемки
A	Memory Stick PRO Duo	○	○
	Memory Stick PRO-HG Duo	○	○
	Memory Stick Duo	○	—
B	карта памяти SD	○	○
	карта памяти SDHC	○	○

- В данном руководстве для изделий в графе А используется собирательное название “Memory Stick Duo”.
- В данном руководстве для изделий в графе В используется собирательное название “карта SD”.

RU
7

- При выполнении видеосъемки рекомендуется использовать карты SD класса 2 или более быстрые.

■ Извлечение карты памяти/батареек

Карта памяти: надавите один раз на карту памяти.

Батарейки: будьте осторожны, чтобы не уронить батарейки.

Примечание

- Не открывайте крышку отсека для батареек/карты памяти и не извлекайте батарейки и карту памяти, пока горит индикатор обращения (стр. 6). Это может привести к повреждению данных на карте памяти/во внутренней памяти.

■ Батарейки, которые можно и которые нельзя использовать с фотоаппаратом

В следующей таблице значок ○ указывает, что батарейку можно использовать, а значок — указывает, что батарейку использовать нельзя.

Тип батарейки	Прилагается	Поддерживается	Перезаряжаемая
Щелочные батарейки LR6 (размер AA)	○	○	—
HR15/51: никель-металлогидридные батарейки HR6 (размер AA)	—	○	○
Никель-оксидные батарейки повышенной емкости ZR6 (размер AA)	—	○	—
Литиевые батарейки*	—	—	—
Марганцевые батарейки*	—	—	—
Никель-кадмиевые батарейки*	—	—	—

* В случае падения напряжения или возникновения других проблем, связанных с батарейками, исправная работа не гарантируется.

■ Продолжительность работы от батареек и количество изображений, которые можно записать/просмотреть

	Продолжительность работы от батареек (мин.)	Количество изображений
Фотосъемка	Прибл. 100	Прибл. 200
Просмотр фотоснимков	Прибл. 350	Прибл. 7000
Видеосъемка	Прибл. 160	—

RU

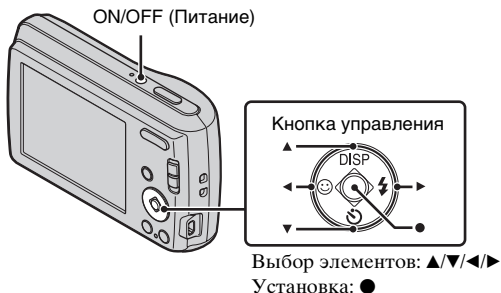
Примечания

- Указано приблизительное количество изображений, которые можно записать, выполняя фотосъемку с новыми батарейками. Это число может уменьшиться в зависимости от обстоятельств.
- Указано количество изображений, которые можно записать, выполняя съемку в следующих условиях
 - Используется карта памяти Sony “Memory Stick PRO Duo” (Mark2) (продается отдельно).
 - Используются новые батарейки при температуре окружающей среды 25°C.
- Метод измерения количества фотоснимков, которое можно записать, основан на стандарте CIPA и относится к съемке в следующих условиях.
(CIPA: Camera & Imaging Products Association)
 - [SteadyShot] выбрано значение [Выкл].
 - Для параметра DISP (Установки экран. индикации) установлено значение [Нормальный].
 - Съемка через каждые 30 секунд.
 - Увеличение поочередно переключается между предельными значениями W и T.
 - Вспышка срабатывает каждый второй раз.
 - Питание включается и выключается через каждые десять раз.
- Указано время работы от батареек при выполнении съемки в следующих условиях
 - Режим записи: VGA
 - Если непрерывная съемка завершается при достижении установленных пределов (стр. 17), нажмите кнопку затвора еще раз, чтобы продолжить съемку. Функции съемки, например увеличение, не работают.

- Характеристики щелочных батареек указываются исходя из промышленных норм и могут отличаться для различных батареек и условий работы. Характеристики могут отличаться в зависимости от производителя/типа батарейки, окружающих условий, настроек устройства и т.п.

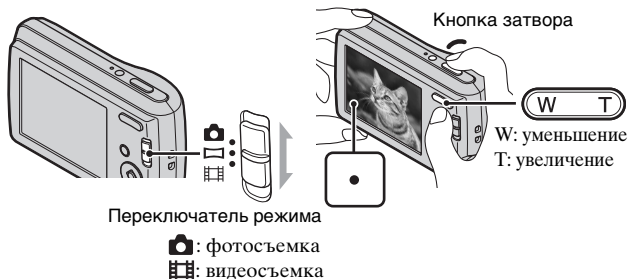
Установка даты и времени

При нажатии кнопки ON/OFF (Питание) в первый раз отображаются настройки даты и времени.



- 1 Нажмите кнопку ON/OFF (Питание).
При нажатии кнопки ON/OFF (Питание) в первый раз отображаются настройки даты и времени.
 - Потребуется некоторое время, прежде чем фотоаппарат включится и его можно будет использовать.
- 2 Настройте параметры [Формат даты и вр.], [Летнее время] и [Дата и время] и нажмите [OK].
 - Полночь отображается как 12:00 AM, а полдень – как 12:00 PM.
- 3 Выберите требуемую область, следуя указаниям на экране, и нажмите ● → [OK].
- 4 Выберите требуемый цвет дисплея и режим разрешения дисплея, следуя указаниям на экране.

Фотосъемка/видеосъемка



RU

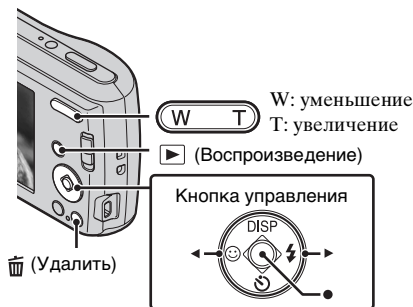
Фотосъемка:

- 1 Нажмите кнопку затвора наполовину для выполнения фокусировки.
После выполнения фокусировки раздается звуковой сигнал и загорается индикатор ●.
- 2 Нажмите кнопку затвора полностью вниз.

Видеосъемка:

- 1 Нажмите кнопку затвора до конца, чтобы начать запись.
 - Можно увеличить изображение, нажав кнопку W/T (увеличение) перед началом съемки.
- 2 Еще раз нажмите кнопку затвора до конца, чтобы прекратить запись.

Просмотр изображений



Выбор изображений: ▶ (следующее)/◀ (предыдущее)

Установка: ●

1 Нажмите кнопку ▶ (Воспроизведение).

■ Переход к следующему/предыдущему изображению

Выберите изображение с помощью ▶ (следующее)/◀ (предыдущее) на кнопке управления. Нажмите ● в центре кнопки управления для просмотра видеофрагментов.

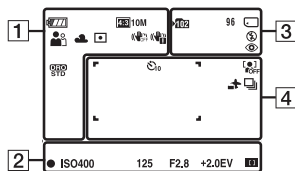
■ Удаление изображения

- 1 Нажмите кнопку ☒ (Удалить).
- 2 Выберите [данный снимок] с помощью ▲ на кнопке управления, а затем нажмите кнопку ●.

■ Переход к съемке изображений

Нажмите кнопку затвора наполовину.

Список значков, отображаемых на экране (при фотосъемке)



1

Индикация	Описание
	Оставшийся заряд батареек
	Предупреждение о низком заряде батареек
	Размер изображения
	Выбор сцены
	Режим съемки
	Значок “Распознавание сцен”
	Баланс белого
	Режим измерения
	SteadyShot
	Предупреждение о вибрации
	DRO
	Индикатор “Чувств. обнаружения. улыбки”
	Масштаб увеличения

2

Индикация	Описание
	Блокировка АЭ/АФ
	Значение ISO
	Скорость затвора
	Величина диафрагмы
	Значение экспозиции
	Индикатор рамки диапазона АФ в видоискателе

RU




3

Индикация	Описание
	Папка записи
	Количество доступных для записи изображений
	Носитель для записи/воспроизведения (карта памяти, внутренняя память)
	Режим вспышки
	Уменьшение эффекта “красных глаз”
	Зарядка вспышки

4

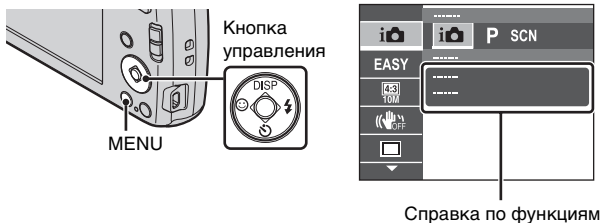
Индикация	Описание
	Таймер самозапуска
	Распознавание лица
	Пункт назначения

RU
13

Индикация	Описание
	Установки серийной съемки
	Рамка диапазона АФ в видеоискателе
	Перекрестие точечного экспомера


Краткое описание прочих функций


Управление прочими функциями, используемыми во время съемки или воспроизведения, можно выполнять с помощью кнопки управления или кнопки MENU на фотоаппарате. Этот фотоаппарат оснащен справкой по функциям, с помощью которой можно легко выбирать нужные функции. При отображении справки попробуйте использовать прочие функции.




■ Кнопка управления

DISP (Установки экран. индикации): используется для изменения экранной индикации.

 (Тайм. самозап): использование таймера самозапуска.

 (Режим Smile Shutter): использование режима Smile Shutter.

 (Вспышка): используется для выбора режима вспышки при фотосъемке.

■ Элементы меню

Съемка



Режим ЗАПИСИ	Выбор режима записи.
Выбор сцены	Выбор заданных настроек с учетом особенностей съемочного плана.
Простой режим	Фотосъемка с использованием минимальных функций.
Направление съемки	Выбор направления перемещения фотоаппарата при съемке изображений в режиме “Панорамный обзор”.
Размер изобр	Выбор размера изображения для фотоснимков, панорамных изображений и видеофайлов.
SteadyShot	Выбор режима съемки без размытости.
Установ. серийной съемки	Выбор режима одиночного изображения или режима серийной съемки.
EV	Настройка экспозиции вручную.
ISO	Настройка чувствительности к световому потоку.
Баланс белого	Настройка цветовых тонов изображения.
Фокус	Выбор способа фокусировки.
Режим измер	Выбор режима экспомера, устанавливающего, какую часть объекта следует использовать для определения экспозиции.
Чувств. обнаруж. улыбки	Настройка чувствительности функции Smile Shutter для определения улыбок.
Распознавание лиц	Фотоаппарат обнаруживает лица и автоматически выполняет различные настройки.
DRO	Настройте функцию DRO, чтобы скорректировать яркость и контрастность и улучшить качество изображения.





RU


Просмотр

Простой режим	Увеличивается размер шрифта, и индикаторы отображаются более наглядно.
Слайд-шоу	Выбор способа непрерывного воспроизведения.
Ретуширование	Ретуширование изображения с помощью различных эффектов.
Удалить	Удаление изображения.
Защитить	Защита изображений.
DPOF	Добавление значка команды печати к фотоснимку.
Поворот.	Поворот фотоснимка влево или вправо.
Выбор папки	Выбор папки, содержащей изображения, которые требуется воспроизвести.

Настройка элементов

При нажатии кнопки MENU во время съемки или воспроизведения отобразится меню  (Установки). Установки по умолчанию можно изменить на экране  (Установки).

 Установки съемки	Линия сетки/Разреш. дисплея/Цифров увелич/ Ум. эфф. кр. глаз
 Основные установ.	Звук/Language Setting/Функц. справ/Цвет индикаторов/Экономия питания/Инициализац./ Видеовыход/Подсоед USB/Установки LUN
 Средство карты памяти*	Формат/Созд. папк. ЗАПИС/Изм папк. ЗАПИСИ/Удал. папки ЗАП./Копировать/Номер файла
 Установки часов	Устан. вр. пояса/Устан. даты и вр.

* Если карта памяти не установлена, отобразится значок  (Устр-во внутр. памяти), и можно будет выбрать только значения [Формат] и [Номер файла].

Количество фотоснимков и время видеозаписи

Количество фотоснимков и время записи может зависеть от условий съемки и карты памяти.

■ Фотоснимки

(Единицы: изображения)

Размер \ Емкость	Внутренняя память	Карта памяти
	Прибл. 6 МБ	2 ГБ
10М	1	440
VGA	35	11000
16:9(7М)	1	520

RU

■ Видеозапись



В следующей таблице представлена приблизительная максимальная продолжительность записи. Это общее время для всех видеофайлов. Возможный размер файла видеозаписи – прибл. до 2 ГБ для каждого файла.

(Единицы: часы : минуты : секунды)

Размер \ Емкость	Внутренняя память	Карта памяти
	Прибл. 6 МБ	2 ГБ
VGA	0:00:05	0:25:00
QVGA	0:00:15	1:15:00

Примечания об использовании фотоаппарата

Изменение настройки языка

Чтобы изменить настройку языка на экране, нажмите кнопку MENU, затем выберите  (Установки) →  (Основные установ.) → [Language Setting].

Об использовании фотоаппарата и уходе за ним

Избегайте неаккуратного обращения с фотоаппаратом, не разбирайте, не модифицируйте его, оберегайте от ударов и падений, не наступайте на него. Будьте особенно осторожны с объективом.

Примечания о записи/воспроизведении

- Перед началом съемки выполните пробную запись, чтобы убедиться в правильной работе фотоаппарата.
- Этот фотоаппарат не является ни пыленепроницаемым, ни брызгозащитным, ни водонепроницаемым.
- Старайтесь не подвергать фотоаппарат воздействию воды. Попадание воды внутрь фотоаппарата может привести к его неисправности. В некоторых случаях фотоаппарат не будет подлежать ремонту.
- Не направляйте фотоаппарат на солнце или другой яркий свет. Это может привести к неисправности фотоаппарата.
- При возникновении конденсата его необходимо удалить перед использованием фотоаппарата.
- Не трясите фотоаппарат и не стучите по нему. Помимо неисправности, возможно, не удастся выполнить запись изображений. Более того, это может привести к непригодности носителя информации или повреждению данных.

Не используйте и не храните фотоаппарат в следующих местах

- В чрезмерно жарком, холодном или влажном месте
В таких местах, как, например, автомобиль, припаркованный под прямыми лучами солнца, корпус фотоаппарата может деформироваться, и это может привести к неисправности.
- Под прямыми лучами солнца или возле обогревателя
Корпус фотоаппарата может обесцветиться или деформироваться, и это может привести к неисправности.
- В месте, подверженном качающейся вибрации

- Вблизи генераторов сильных радиоволн, источников излучения или в местах с сильным магнитным полем. В противном случае фотоаппарат может не выполнить запись или воспроизведение надлежащим образом.
- В местах с повышенным содержанием песка или пыли Будьте осторожны, чтобы не допустить попадания песка или пыли в фотоаппарат. Это может привести к неисправности фотоаппарата, и в некоторых случаях эту неисправность не удастся устранить.

О переноске

Не садитесь на стул или подобные места, если фотоаппарат находится в заднем кармане брюк или юбки, так как это может привести к неполадкам или поломке фотоаппарата.

О батарейках

- Обращайтесь с батарейками бережно, не разбирайте, не модифицируйте, берегите от физического воздействия, ударов и падений, не наступайте на них.
- Не используйте деформированные или поврежденные батарейки.
- Не используйте одновременно батарейки различных типов или старые и новые батарейки.
- Если фотоаппарат не используется в течение длительного времени или батарейки разряжены, извлеките их из фотоаппарата.

Примечания об экране ЖКД и объективе

Экран ЖКД разработан с использованием чрезвычайно высокоточной технологии, так что свыше 99,99% пикселей предназначено для эффективного использования. Однако на экране ЖКД могут появляться маленькие темные и/или яркие точки (белого, красного, синего или зеленого цвета). Эти точки появляются в результате обычного производственного процесса и не влияют на запись.

О нагревании фотоаппарата во время работы

Этот фотоаппарат и батарейки при длительной работе могут нагреваться, однако это не является неисправностью.

Предупреждение об авторских правах

На телевизионные программы, фильмы, видеоленты и другие материалы может распространяться авторское право.

Несанкционированная перезапись таких материалов может противоречить положениям закона об авторском праве.

Компенсация за поврежденное содержимое или сбой при записи не выплачивается

Корпорация Sony не возмещает убытки за сбой при записи либо за потерю или повреждение записанного содержимого из-за неисправности фотоаппарата или носителя информации и т.д.

Чистка поверхности фотоаппарата

Очищайте поверхность фотоаппарата мягкой тканью, слегка смоченной водой, а затем протирайте поверхность сухой тканью.

Чтобы не повредить покрытие корпуса:

- Не подвергайте фотоаппарат воздействию химических веществ, таких как разбавитель, бензин, спирт, одноразовые салфетки, жидкость от насекомых, солнцезащитный крем или инсектицид.

Технические характеристики

Фотоаппарат


[Система]

- Формирователь изображения:
цветной ПЗС 6,14 мм
(тип 1/2,9), фильтр основных
цветов
- Общее количество пикселей
фотоаппарата:
прибл. 10,3 мегапикселей
- Количество эффективных
пикселей фотоаппарата:
прибл. 10,1 мегапикселей
- Объектив: с 4-кратным
увеличением
f = 4,0 мм – 16,0 мм (28 мм –
112 мм (эквивалентно
фотоаппарату для пленки
35 мм))
F3,0 (W) – F5,7 (T)
- Установка экспозиции:
автоматическая экспозиция,
выбор сцены (9 режимов)
- Баланс белого: Автоматический,
Дневной свет, Облачный,
Флуоресцент. 1/2/3, Лампа
накаливания, Вспышка
- Интервал записи в режиме
серийной съемки:
прибл. 1,5 секунд
- Формат файла:
Фотоснимки: JPEG-
совместимый (DCF версия 2.0,
Exif версии 2.3, MPF Baseline),
DPOF-совместимый
Видеосъемка: AVI (Motion
JPEG)
- Носитель информации:
внутренняя память
(прибл. 6 МБ), “Memory Stick
Duo”, карта SD

- Вспышка: диапазон вспышки
(значение чувствительности
ISO (Рекомендованный
показатель экспозиции)
установлено в положение
“Авто”):
прибл. 0,5 м – 3,0 м (W)/
прибл. 0,5 м – 1,5 м (T)

RU

[Входные и выходные разъемы]

- Разъем  (USB)/A/V OUT:
Видеовыход
Аудиовыход
(монофонический)
Соединение USB
Соединение USB: Hi-Speed USB
(USB 2.0)

[Экран ЖКД]

- Панель ЖКД:
6,7 см (тип 2,7) TFT
Общее количество точек:
230 400 (960 × 240) точек

[Питание, общая информация]

- Питание: Щелочные батарейки
LR6 (размер AA) (2), 3 В
HR15/51: никель-
металлогидридные батарейки
HR6 (размер AA) (2)
(продаются отдельно), 2,4 В
Никель-оксидные батарейки
повышенной емкости ZR6
(размер AA) (2) (продается
отдельно), 3 В
- Потребляемая мощность (во
время съемки): 1,1 Вт
Рабочая температура: от 0 °C до
40 °C

RU
21

Температура хранения: от -20 °C до +60 °C

Размеры (в соответствии с CIPA):
99,0 мм × 61,0 мм × 29,3 мм
(Ш/В/Г)

Масса (в соответствии с CIPA):
прибл. 167 г (включая две
батарейки и “Memory Stick
Duo”)

Микрофон: монофонический

Динамик: монофонический

Exif Print: поддерживает

PRINT Image Matching III:
поддерживает

Конструкция и характеристики
могут изменяться без
предварительного уведомления.

Товарные знаки

- Следующие знаки являются товарными знаками Sony Corporation. **Cyber-shot**, “Cyber-shot”, “Memory Stick PRO Duo”, “Memory Stick PRO-HG Duo”, “Memory Stick Duo”
- Windows является зарегистрированным товарным знаком Microsoft Corporation в США и/или других странах.
- Macintosh является зарегистрированным товарным знаком Apple Inc.
- Логотип SDHC является товарным знаком SD-3C, LLC.
- Кроме того, названия систем и изделий, используемые в данном руководстве, являются охраняемыми товарными знаками их соответствующих разработчиков или производителей. Однако знаки TM или ® в данном руководстве используются не во всех случаях.

Дополнительная информация по данному изделию и ответы на часто задаваемые вопросы могут быть найдены на нашем Web-сайте поддержки покупателей.

<http://www.sony.net/>

Напечатано на бумаге, изготовленной на 70% и более из бумажных отходов, с использованием печатной краски на основе растительного масла без примесей ЛОС (летучих органических соединений).

Изготовитель: Сони Корпорейшн
Адрес: 1-7-1 Конан, Минато-ку,
Токио, 108-0075 Япония
Страна-производитель: Китай

Импортер на территории РФ:
ЗАО "Сони Электроникс", 123103,
Москва, Карамышевский проезд,
6, Россия

Название и адрес организации,
принимающей претензии от
покупателей в России:
ЗАО "Сони Электроникс",
123103, Москва, Карамышевский
проезд, 6, Россия

Название и адрес организации,
принимающей претензии от
покупателей в Казахстане:
Сони Оверсиз С.А.
Представительство в Казахстане
050059 Алматы, улица
Иванилова, д. 58
050059 Алматы қаласы,
Иванилов көшесі, 58 үй

RU

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Щоб знизити ризик займання або ураження електричним струмом, не піддавайте виріб впливу дощової води або вологи.

Дата виготовлення виробу.

Дата виготовлення виробу зазначена на позначці «P/D:», яка знаходиться на етикетці зі штрих-кодом на картонній коробці.

Знаки, зазначені на етикетці зі штрих-кодом на картонній коробці.

P/D:XX XXXX
1 2

1. Місяць виготовлення

2. Рік виготовлення

A-0, B-1, C-2, D-3, E-4, F-5, G-6, H-7, I-8, J-9.

Для споживачів з Європи

Примітка для покупців у країнах, де діють директиви ЄС

Цей виріб виготовлено компанією Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan (Японія). Уповноваженим представником з питань електромагнітної сумісності та безпеки виробу є компанія Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany (Німеччина). З будь-яких питань стосовно обслуговування або гарантії звертайтеся за адресами, наданими в окремій сервісній та гарантійній документації.

Результати випробувань цього виробу демонструють його відповідність вимогам щодо обмежень, зазначених у директиві ЕМС, які стосуються використання з'єднувальних кабелів коротших за 3 м.

Увага

На відповідних частотах електромагнітні поля можуть впливати на якість зображення і звука, відтворюваних виробом.

Примітка

Якщо під впливом статичної електрики або електромагнітного поля процес передачі даних буде перерваний, перезапустіть пристрій або від'єднайте та повторно приєднайте кабель, що використовується для передачі даних (USB, тощо).

Утилізація старого електричного та електронного обладнання (застосовується в Європейському союзі та інших європейських країнах із системами роздільного збирання сміття)



Цей символ на виробі або на упаковці означає, що цей виріб не можна утилізувати як побутове сміття. Замість цього його потрібно здати до відповідного приймального пункту для вторинної обробки електричного та електронного обладнання. Забезпечивши належну утилізацію цього виробу, ви допоможете запобігти негативним наслідкам для навколишнього середовища та людського здоров'я, до яких могла б призвести неправильна утилізація цього виробу.

Вторинна переробка матеріалів допоможе зберегти природні ресурси. Щоб отримати докладнішу інформацію щодо вторинної переробки цього виробу, зверніться до місцевих органів влади, до служби утилізації побутових відходів або до магазину, де було придбано цей виріб.

I Переробка використаних елементів живлення (директива діє у межах країн Європейського Союзу та інших країн Європизі системами роздільного збору відходів)



Даний знак на елементі живлення або упаковці означає, що елемент живлення, який використовується для роботи цього пристрою, не можна утилізувати разом з іншими побутовими відходами.

На деяких елементах живлення цей знак може використовуватись у комбінації з позначенням хімічного

елементу. Якщо елемент живлення містить більше ніж 0,0005% ртуті або 0,004% свинцю, наводиться відповідне позначення хімічного елементу ртуті (Hg) або свинцю (Pb).

Забезпечивши належну переробку використаних елементів живлення, ви допоможете запобігти потенційно негативним наслідкам впливу на зовнішнє середовище та людське здоров'я, які спричиняються невідповідною переробкою елементів живлення. Вторинна переробка матеріалів сприяє збереженню природних ресурсів.

При роботі пристроїв, для яких із метою безпеки, виконання яких-небудь дій або збереження наявних у пам'яті пристроїв даних необхідна подача постійного живлення від вбудованого елемента живлення, заміну такого елемента живлення варто робити тільки в уповноважених сервісних центрах.

Для правильної переробки використаних елементів живлення, після закінчення терміну їх служби, здавайте їх у відповідний пункт збору електронного й електричного обладнання.

Стосовно використання інших елементів живлення дивіться інформацію в розділі, у якому дані інструкції з безпечного витягнення елементів живлення із пристрою.

Здавайте використані елементи живлення у відповідні пункт збору й переробки використаних елементів живлення.

Для одержання більш докладної інформації про вторинну переробку даного виробу або використаного елемента живлення, будь ласка, звертайтеся до органу місцевої адміністрації, служби збору побутових відходів або до магазину, в якому ви придбали виріб.

Зверніться до «Посібника користувача Cyber-shot» (HTML) на компакт-диску, який додається

Детальна інформація щодо розширених операцій наведена в «Посібнику користувача Cyber-shot» (HTML) на компакт-диску (додається), доступ до якого забезпечується за допомогою комп'ютера.



Вставте компакт-диск у дисковод.

Користувачам, що працюють із комп'ютерами Windows:

- 1 Клацніть [Посібник користувача] → [Установка].
- 2 Запустіть «Посібник користувача», клацнувши відповідну піктограму на робочому столі.

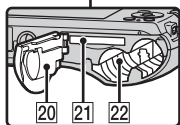
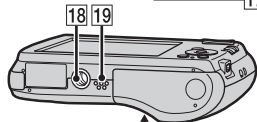
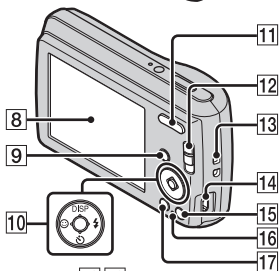
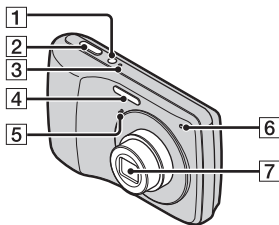
Користувачам, що працюють із комп'ютерами Macintosh:

- 1 Виберіть [Посібник користувача] і скопіюйте папку [ua] із папки [Посібник користувача] у пам'ять комп'ютера.
- 2 Після завершення копіювання двічі клацніть файл «index.html» у папці [ua].













Перевірка комплектності

- Лужні елементи живлення LR6 (розмір AA) (2)
- Спеціальний USB-кабель (Sony Corporation 1-837-597-) (1)
- Ремінець для зап'ястка (1)
- Компакт-диск CD-ROM (1)
 - Прикладне програмне забезпечення для Cyber-shot
 - «Посібник користувача Cyber-shot»
- Посібник з експлуатації (цей посібник) (1)

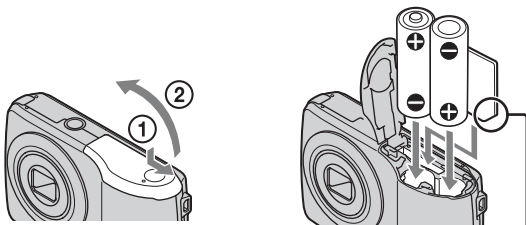
Компоненти фотоапарата



- 1 Кнопка ON/OFF (живлення)
- 2 Кнопка затвора
- 3 Індикатор ON/OFF (живлення)
- 4 Спалах
- 5 Мікрофон

- 6 Індикатор автоспуску/
Індикатор режиму «Зйомка посмішки»
- 7 Об'єktiv
- 8 Рідкокристалічний дисплей
- 9 Кнопка  (відтворення)
- 10 Кнопка керування
Увімкнуте меню: ////
Вимкнуте меню: DISP//

- 11 Зйомка: кнопка W/T (змінення масштабу)
Перегляд: кнопка  (змінення масштабу під час відтворення)/кнопка  (індекс)
- 12 Перемикач режимів
- 13 Гачок для ремінця для зап'ястка
- 14 Роз'єм  (USB)/A/V OUT
- 15 Кнопка  (Видалити)
- 16 Індикатор доступу
- 17 Кнопка MENU
- 18 Кріплення для штатива
 - Використовуйте штатив із гвинтом, довжиною не більше 5,5 мм. Інакше надійно зафіксувати фотоапарат буде неможливо; крім того, фотоапарат може бути пошкоджено.
- 19 Динамік
- 20 Кришка відсіку для акумулятора/карти пам'яті
- 21 Гніздо для карти пам'яті
- 22 Гніздо для акумулятора

Вставлення елементів живлення та карти пам'яті (продається окремо)



Правильно зорієнтуйте скошений кут карти.

UA

- 1 Відкрийте кришку.
- 2 Вставте карту пам'яті (продається окремо).
 - Вставляйте карту пам'яті, зорієнтувавши скошений край карти, як зазначено на ілюстрації, до клацання.
- 3 Сумістіть +/- і вставте елементи живлення.
- 4 Закрийте кришку.

■ Сумісні типи карт пам'яті

	Карта пам'яті	Для фотознімків	Для відео
A	Memory Stick PRO Duo	○	○
	Memory Stick PRO-HG Duo	○	○
	Memory Stick Duo	○	—
B	Карта пам'яті SD	○	○
	Карта пам'яті SDHC	○	○

- У цьому посібнику виробу у групі А разом називаються «Memory Stick Duo».
- У цьому посібнику виробу у групі В разом називаються картою SD.
- Під час записування відео рекомендовано використовувати карти SD класу 2 або швидші.

Виймання карти пам'яті та елементів живлення

Карта пам'яті: один раз натисніть на карту пам'яті.

Елементи живлення: слідкуйте за тим, щоб елементи живлення не впали.

Примітка

- Ніколи не відкривайте кришку відсіку для елементів живлення/карти пам'яті та не виймайте елементи живлення або карту пам'яті, коли горить індикатор доступу (стор. 6). У такому випадку можливе пошкодження даних, наявних на карті пам'яті/у внутрішній пам'яті.

Елементи живлення, які можна та не можна використовувати в фотоапараті

У таблиці нижче символ ○ указує на те, що елемент живлення можна використовувати, а — указує на неможливість використання.

Тип елемента живлення	Додається	Підтримується	Перезаряджуваний
Лужні елементи живлення LR6 (розмір AA)	○	○	—
HR15/51: нікель-металогідридні елементи живлення HR6 (розмір AA)	—	○	○
Первинні киснево-нікелеві елементи живлення ZR6 (розмір AA)	—	○	—
Літійові елементи живлення*	—	—	—
Марганцеві елементи живлення*	—	—	—
Нікель-кадмієві елементи живлення*	—	—	—

* Експлуатаційні характеристики не гарантуються, якщо перепади напруги або інші проблеми спричиняються особливістю елемента живлення.

■ Тривалість роботи від елемента живлення й кількість зображень, яку можна записати/переглянути

	Тривалість роботи від елемента живлення (хвилин)	Кількість зображень
Фотозйомка	Приблизно 100	Приблизно 200
Перегляд фотографій	Приблизно 350	Приблизно 7000
Режим відеозйомки	Приблизно 160	—

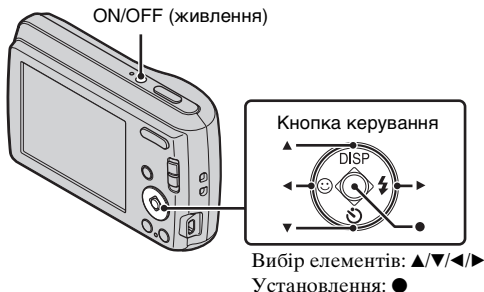
Примітки

- Кількість зображень, яку можна записати, визначається приблизно за умов зйомки з використанням нових елементів живлення. Кількість може бути меншою залежно від обставин.
- Кількість зображень, яку можна записати, під час зйомки за таких умов:
 - Використовується карта Sony «Memory Stick PRO Duo» (Mark2) (продається окремо).
 - Нові елементи живлення використовуються при температурі навколишнього середовища 25 °С.
- Кількість фотографій, яку можна записати, розраховується згідно стандарту CIPA та є справедливою лише за наведених нижче умов зйомки.
(CIPA: Camera & Imaging Products Association)
 - Для параметра [SteadyShot] встановлено значення [Вимк.].
 - Для параметра DISP (Налашт. відображ. екрана) встановлено значення [Звичайний].
 - Частота зйомки — один кадр на 30 секунд.
 - Масштаб по чергово переключується між кінцевими положеннями W і T.
 - Спалах надсилає один проблісковий світловий сигнал під час зйомки кожного другого кадру.
 - Живлення вмикається й вимикається через кожні 10 кадрів.
- Термін служби елемента живлення для відеозображень під час зйомки за наведених нижче умов:
 - Режим записування: VGA
 - Коли неперервна зйомка завершується через установлені обмеження (стор. 18), натисніть кнопку затвора ще раз і продовжте зйомку. Функції зйомки на кшталт масштабування не працюють.

- Значення, указані для лужного елемента живлення, розраховуються на основі комерційних норм та не застосовуються до всіх лужних елементів живлення в усіх умовах. Значення можуть відрізнятись залежно від виробника або типу елементів живлення, умов навколишнього середовища, параметрів виробу тощо.

Установлення дати й часу

Налаштування дати й часу відображається після першого натискання кнопки ON/OFF (живлення).



1 Натисніть кнопку ON/OFF (живлення).

Налаштування дати й часу відображається після першого натискання кнопки ON/OFF (живлення).

- Перехід до використання функцій фотоапарата після ввімкнення живлення може передбачати певну часову затримку.

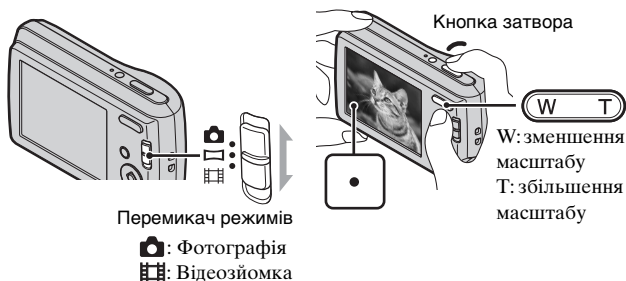
2 Установіть значення параметрів [Формат дати і часу], [Літній час] і [Дата і час], а потім натисніть кнопку [OK].

- «12:00 AM» — це північ, а «12:00 PM» — це полудень.

3 Виберіть потрібну область, виконуючи вказівки, які відображатимуться на екрані, а потім натисніть ● → [OK].

- 4 Виберіть потрібний колір і режим роздільної здатності дисплея, виконуючи вказівки, які відображатимуться на екрані.

Фото- й відеозйомка



UA

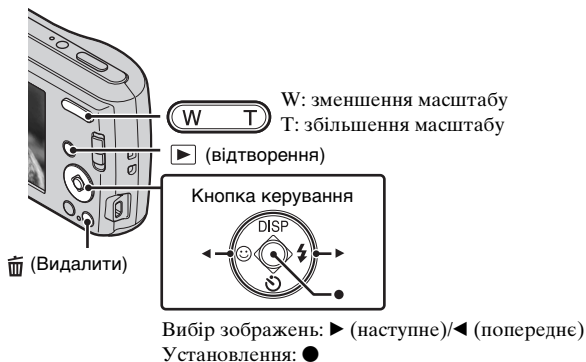
Фотозйомка:

- 1 Натисніть кнопку затвора наполовину, щоб забезпечити фокусування фотоапарата.
Вдале фокусування фотоапарата на зображенні відзначається звуковим сигналом і вмиканням світлового індикатора ●.
- 2 Натисніть кнопку затвора до кінця.

Відеозйомка:

- 1 Щоб розпочати записування, натисніть кнопку затвора до кінця.
 - Масштабування виконується натисканням кнопки W/T (масштабування) перед зйомкою.
- 2 Щоб припинити записування, повторно натисніть кнопку затвора до кінця.

Перегляд зображень



1 Натисніть кнопку ► (відтворення).

■ Вибір наступного/попереднього зображення

Виберіть потрібне зображення за допомогою стрілок ► (наступне)/◄ (попереднє) на кнопці керування. Щоб переглянути відеофрагменти, натисніть ● у центрі кнопки керування.

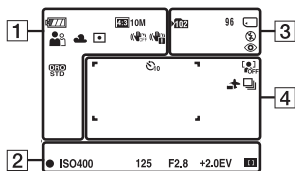
■ Видалення зображень

- 1 Натисніть кнопку ◻ (Видалити).
- 2 За допомогою ▲ на кнопці керування виберіть [Це зображення] і натисніть ●.

■ Повернення до режиму зйомки

Натисніть на кнопку затвора до половини.

Перелік піктограм, що відображаються на екрані (фотозйомка)



1

Піктограма на дисплеї	Пояснення
	Залишковий заряд елемента живлення
	Попередження про низький заряд елемента живлення
	Розмір зображення
	Вибір сцени
	Режим зйомки
	Піктограма режиму «Розпізнавання сцен»
	Баланс білого
	Режим виміру
	SteadyShot
	Піктограма функції попередження про тремтіння
	DRO
	Індикатор функції «Чутлив. розпізн. посмішки»

Піктограма на дисплеї	Пояснення
	Піктограма функції зміни масштабу

2


Піктограма на дисплеї	Пояснення
	Піктограма блокування АЕ/АФ
ISO400	Номер ISO
125	Витримка
F2.8	Значення діафрагми
+2.0EV	Значення експозиції
	Індикатор рамки видошукача АФ

UA






3

Піктограма на дисплеї	Пояснення
	Піктограма папки запису
96	Кількість зображень, яку можна записати
	Носій для запису/відтворення (карта пам'яті, внутрішня пам'ять)
	Піктограма режиму спалаху
	Піктограма зменшення ефекту «червоних очей»

UA
13

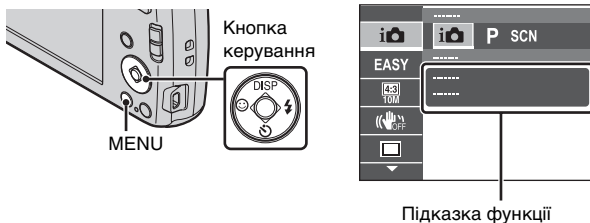
Піктограма на дисплеї	Пояснення
	Піктограма режиму заряджання спалаху

4

Піктограма на дисплеї	Пояснення
	Автоспуск
	Розпізнавання обличчя
	Місце призначення
	Налашт. серійної зйомки
	Рамка видошукача AF
	Перехрестя неповного заміру

Вступ до інших функцій

Іншими функціями, які використовуються під час зйомки або відтворення, можна керувати за допомогою кнопки керування або кнопки MENU на фотоапараті. Цей фотоапарат оснащено підказками функцій, які дають змогу легко вибирати потрібні функції. Під час відображення підказки спробуйте використати інші функції.



UA

■ Кнопка керування

DISP (Налашт. відображ. екрана): дає змогу змінити вміст дисплея.

☺ (Автоспуск): дає змогу використати автоспуск.

☺ (Зйомка посмішки): дає змогу використати режим «Зйомка посмішки».

⚡ (Спалах): дає змогу вибрати режим спалаху для фотознімків.

■ Пункти меню

Зйомка

Режим ЗАПISУ	Вибір режиму записування.
Вибір сцени	Вибір попередньо встановлених налаштувань відповідно до різноманітних сцен.
Спрощений режим	Фотозйомка з використанням мінімальної кількості функцій.
Напря́м зйомки	Установлення напрямку панорамування фотоапарата під час панорамної зйомки зображень.
Розмір зображ.	Вибір розміру зображення для фотознімків, панорамних зображень або відеофайлів.



UA
15





SteadyShot	Вибір режиму попередження розмитості знімка.
Налашт. серійної зйомки	Вибір режиму зйомки одного зображення або режиму серії.
EV	Настроювання експозиції вручну.
ISO	Настроювання світлової чутливості.
Баланс білого	Настроювання колірних тонів зображення.
Фокус	Вибір режиму фокусування.
Режим виміру	Вибір режиму вимірювання для призначення частини об'єкта, яку фотоапарат аналізуватиме під час визначення експозиції.
Чутлив. розпізн. посмішки	Установлення чутливості функції зйомки посмішки під час виявлення посмішок.
Розпізнавання обличчя	Фотоапарат автоматично виявляє обличчя та настраює різноманітні налаштування.
DRO	Установлення функції DRO для коригування яскравості та контрастності й покращення якості зображення.


Перегляд

Спрощений режим	Установлення збільшення розміру текстового наповнення; усі індикатори стають більш наочними.
Показ слайдів	Вибір способу безперервного відтворення.
Ретушування	Ретушування зображення за допомогою різноманітних ефектів.
Видалити	Видалення зображення.
Захистити	Захист зображень.
DPOF	Додавання позначки завдання друку до фотознімка.
Поворот	Повертання фотознімка ліворуч або праворуч.
Вибір папки	Вибір папки з зображеннями, які потрібно відтворити.

Налаштування

Якщо натиснути кнопку MENU під час зйомки або відтворення, розділ  (Налаштування) відобразиться як останній варіант вибору. Значення за замовчуванням можна змінити на екрані  (Налаштування).

 Налаштування зйомки	Лінія таблиці/Розд. зд. дисплея/Цифр. масштабув./Зменш. черв. очей
 Основні налашт.	Сигнал/Language Setting/Підказка функції/Колір відображ./Економія живл./Ініціалізація/Вихід відеосигналу/USB-підключення/Налаштув. LUN
 Інструмент карти пам'яті*	Формат/Створ. папку ЗАП./Змін. папку ЗАПИС/ Вид. пап. ЗАПИС/Копіювати/Номер файлу
 Налаштув. годинника	Налаштув. зони/Налашт. дати/часу

* Якщо карту пам'яті не вставлено, відобразиться  (Інструмент внутр. пам'яті); можна вибрати лише пункти [Формат] і [Номер файлу].

Кількість фотознімків і тривалість відеозйомки

Кількість відзнятих фотознімків і тривалість зйомки може залежати від умов зйомки та карти пам'яті, що використовується.

Фотознімки

(Одиниця вимірювання — знімки)

Розмір \ Місткість	Внутрішня пам'ять	Карта пам'яті
	Приблизно 6 МБ	2 ГБ
10М	1	440
VGA	35	11000
16:9(7М)	1	520

Відео



У таблиці, наведеній нижче, зазначена приблизна максимальна тривалість записування. Зазначена максимальна тривалість записування застосовується до всіх типів відеофайлів. Розмір записуваного відеофайлу не перевищує прибіл. 2 ГБ для кожного файлу.

(Одиниця вимірювання — години : хвилини : секунди)

Розмір \ Місткість	Внутрішня пам'ять	Карта пам'яті
	Прибізно 6 МБ	2 ГБ
VGA	0:00:05	0:25:00
QVGA	0:00:15	1:15:00

Примітки щодо використання фотоапарата

Змінення мови

Щоб змінити мову вмісту екрана, натисніть кнопку MENU, потім виберіть  (Налаштування) →  (Основні налашт.) → [Language Setting].

Використання та догляд

Забороняється необережно поводитися, розбирати, модифікувати, піддавати фізичним ударам або впливу, наприклад бити, кидати або наступати на виріб. Особливу обережність необхідно виявляти при поводженні з об'єктивом.

Примітки щодо записування та відтворення

- Перед початком зйомки робіть пробні кадри, щоб переконатися, що фотоапарат правильно функціонує.
- Фотоапарат не має захисту від пилу, бризок і води.
- Не піддавайте фотоапарат дії води. У разі потрапляння води всередину фотоапарата можливе його пошкодження. У деяких випадках фотоапарат не підлягає ремонту.
- Не наводьте фотоапарат на сонце або інше яскраве джерело світла. Це може призвести до пошкодження фотоапарата.
- Перед використанням фотоапарата видаліть сконденсовану вологу.
- Не трясіть і не бийте фотоапарат. Ви можете його пошкодити й не будете мати змоги виконувати зйомку. Крім того, існує небезпека, що вийде з ладу носій запису або пошкодяться дані.

Не використовуйте й не зберігайте фотоапарат у таких умовах

- У надмірно гарячих, холодних або вологих місцях.
Наприклад, у салоні автомобіля, припаркованого на сонці, корпус фотоапарата може деформуватися, що призведе до поломки фотоапарата.
- Під прямим сонячним промінням або поблизу нагрівальних приладів.
Корпус фотоапарата може знебарвитися або деформуватися, що призведе до поломки фотоапарата.
- У зоні дії маятникових коливань.
- Поблизу сильних джерел радіохвиль і радіації або сильних магнітних полів. Фотоапарат може записувати й відтворювати зображення неправильно.
- У місцях, де багато пилу або піску.
Не допускайте потрапляння в фотоапарат пилу або піску. Це може призвести до пошкодження фотоапарата, яке не завжди підлягає ремонту.

UA

Коли ви носите фотоапарат із собою

Не сідайте на стільці тощо, якщо фотоапарат знаходиться в задній кишені штанів або спідниці; це може спричинити несправність або пошкодження фотоапарата.

Щодо елемента живлення

- Забороняється необережно поводитися, розбирати, модифікувати, піддавати фізичним ударам або впливу, наприклад бити, кидати або наступати на елемент живлення.
- Не використовуйте деформований або пошкоджений елемент живлення.
- Не поєднуйте використаний елемент живлення з новим або різні типи елементів живлення.
- Виймайте елементи живлення з фотоапарата, якщо він не використовується тривалий період часу або елементи живлення вичерпали свій ресурс.

Рідкокристалічний дисплей і об'єктив

РК-екран було виготовлено з застосуванням надзвичайно точної технології, за рахунок чого частка ефективно працюючих пікселів перевищує 99,99 %. Не дивлячись на це, на РК-екрані можуть з'являтися крихітні чорні та яскраві (білі, червоні, сині або зелені) точки. Ці точки є нормальним результатом виробничого процесу та не впливають на якість записаних зображень.

UA
19

Про температуру фотоапарата

Безперервне використання фотоапарата може призвести до підвищення температури фотоапарата та акумулятора; це не є несправністю.

Попередження про авторські права

Телевізійні передачі, кінофільми, відеоплівки та інші матеріали можуть бути захищені авторськими правами. Несанкціонований запис таких матеріалів може суперечити положенням законів про авторські права.

Компенсація за пошкодження даних або неможливість виконати зйомку

Компанія Sony не надає компенсації за неможливість виконати зйомку й втрату або пошкодження записаних даних через несправність фотоапарата чи носія запису або з іншої причини.

Чищення поверхні фотоапарата

Почистьте поверхню фотоапарата злегка змоченою у воді м'якою тканиною, а потім протріть її сухою тканиною. Як не пошкодити поліровку й корпус:

– Не піддавайте фотоапарат дії хімічних речовин, наприклад розчинників, спирту, бензину, одноразових тканин, засобів від комах, сонцезахисних кремів або інсектицидів.

Технічні характеристики

Фотоапарат

[Система]

Датчик зображення:
кольоровий ПЗЗ 6,14 мм
(тип 1/2,9), фільтр основних
кольорів

Загальна кількість пікселів
фотоапарата:
прибл. 10,3 мегапікселів

Загальна кількість ефективних
пікселів фотоапарата:
прибл. 10,1 мегапікселів

Об'єктив: об'єктив із
чотирикратним (4x)
збільшенням
 $f = 4,0 \text{ мм} - 16,0 \text{ мм}$ (28 мм —
112 мм (35 мм у перерахунку
для фотоапарата із плівкою))
F3,0 (W) — F5,7 (T)

Настроювання експозиції:
автоматична експозиція,
функція «Вибір сцени»
(9 режимів)

Баланс білого: автоматичний
режим, «Денне світло»,
«Хмарно», флуоресцентне
світло 1/2/3, «Лампа
розжарювання», «Спалах»


Інтервал записування в режимі
серії:
прибл. 1,5 секунд

Формат файлів:
фотографії: формат, сумісний
із JPEG (DCF Ver. 2.0, Exif,
Ver. 2.3, MPF базова версія),
сумісний із DPOF
Відеофрагменти: AVI (Motion
JPEG)

Носій запису: внутрішня пам'ять
(прибл. 6 МБ), «Memory Stick
Duo», карта SD

Спалах: діапазон дії спалаху (за
автоматичної чутливості ISO
(рекомендований індекс
експозиції)):
прибл. 0,5—3,0 м (W)/
прибл. 0,5—1,5 м (T)

[Вхідні й вихідні роз'єми]

Гніздо  (USB)/A/V OUT:
Відеовихід
Аудіовихід (монофонічний)
Підключення USB
Підключення USB: Hi-Speed USB
(USB 2.0)

UA

[РК-екран]

Рідкокристалічна панель:
6,7 см (тип 2,7), привід TFT
Загальна кількість точок:
230 400 (960 × 240) точок

[Живлення й загальні характеристики]

Живлення: Лужні елементи
живлення LR6 (розмір AA)
(2), 3 В
HR15/51: нікель-
металогідридні елементи
живлення HR6 (розмір AA)
(2) (продаються окремо), 2,4 В
Первинні киснево-нікелеві
елементи живлення ZR6
(розмір AA) (2) (продається
окремо), 3 В

Споживання електроенергії (під
час зйомки): 1,1 Вт

Робоча температура: від 0°C до
40°C

UA
21

Температура зберігання: від -20°C до +60°C

Розміри (сумісний зі стандартом CIPA): 99,0 мм × 61,0 мм × 29,3 мм (Ш/В/Д)

Маса (сумісний зі стандартом CIPA): прибіл. 167 г (із двома елементами живлення і «Memory Stick Duo»)

Мікрофон: монофонічний

Динамік: монофонічний

Exif Print: підтримується

PRINT Image Matching III: підтримується

Конструкція й технічні характеристики можуть бути змінені без попередження.

Торговельні марки

- Наведені нижче марки є торговельними марками Sony Corporation. **Cyber-shot**, «Cyber-shot», «Memory Stick PRO Duo», «Memory Stick PRO-HG Duo», «Memory Stick Duo»
- Windows є торговельною маркою Microsoft Corporation у США й/або інших країнах.
- Macintosh є зареєстрованою торговельною маркою Apple Inc.
- Логотип SDHC є торговельною маркою SD-3C, LLC.
- Крім того, наявні у цьому посібнику назви систем і продуктів, як правило, є торговельними марками або зареєстрованими торговельними марками відповідних розробників або виробників. У відповідних місцях позначки TM та ® використовуються у цьому посібнику не завжди.

Додаткову інформацію стосовно цього виробу та відповіді на часті запитання можна знайти на веб-сайті Служби підтримки споживачів компанії Sony.

<http://www.sony.net/>

Надруковано на папері з можливістю переробки 70% чи більше, з використанням чорнила без летких органічних сполук, а виготовленого на основі рослинної олії.

©2011 Sony Corporation

Printed in China



4273931410